



詞話二種

晴賞中

和  
1.392  
2

屬附學大田稻早	
館書圖	
寄第 一	
漢詩文	
第 442 號	
第 2 卷	
出帶許不外館書此	





和16  
1992  
2



問槎崎賞中

須溪 秋以正子帥甫 輯

孤山 吉有鄰臣我甫 校

天竺 都館本願寺東野藤煥圖

一十月十九日韓使入 都館本願寺東野藤煥圖

贈書及詩館中併韓人和答詩凡七首書六首徠

翁寄松霞沼書一首縣生書二首附載

問槎崎賞中



徐善林書一首  
○呈朝鮮國李東部學士啟

一十八日韓人 東野

天塹遙限矣域雖隔乎韓

和曦御始駕焉國實猶之魯衛若儒若釋舳舻昔傳

新羅之經禮云樂云翟籥今舞高麗之曲齎彼王

檄彼帛豈矧豐王荷其薰倍其旂婁見上世恭惟

朝鮮李學士足下星文胸羅漢章手扶比羅桑於

鳳羽放蚡蚴乎虎毛赤城千尺霞借色吻側白馬

萬層浪湧勢毫端弱冠魏科笑承蜩丈人之拙強

仕割節豈敝履先生之貧七寸斑管陪皇華欲如

表彥伯倚馬檄五車縹軸藏靈府寧惟虞世南行

書厨已哉長門之吟竹響水匝浪華之唱樹雜雲

流仙旆赤飄雄紙先踴如不佞艸莽散木



昇平棄村趨燕暇之無因叩鴻臚其有託懷瓜李以  
欲貢遂忘馬襟而牛裾望瓊玖實如饑寧憚狐裘  
之麕袂華句鉤棘雖頗鍼其口乎海量灑函冀宜  
鑒乃心已謹啟

呈東郭李學士

東野

聞說天官奏客星果然旌節絕車溟定應三老占  
箕軫欲問十洲泛薺薺側弁懸藜光綵牋掇翰叢

桂馥騷經紛、却受長平謁東郭先生綬早青

寄朝鮮洪鏡湖書記書 東野

不佞少時夸邁嘗以為男兒生今之世定遠博望  
之志已非所用子羽延陵之事亦不可為不得已  
其韓使交接之際乎韓之國與我雖同僻東維然  
大海限之森、焉况其語言異習突然相逢道涂  
迺非重象狄鞮不能達寒温彼是而冠衣殊製履



綦異形笠之與帽跪之與立譬猶夫髻首括領冠  
笄鬢髻各安所習也其升降槃旋拘器拒折之便  
黼黻犀象芻豢黍梁莫非皆異其嗜也然則相對  
握七寸之管一唱一酬試夫四目人之化迥不幾  
乎少償男兒初生桑弧蓬矢祝我春間已聞使節  
東向竊為燕雀之賀以為必如天和年間故事  
也豈思

朝廷重客不許輒見而僕覩然愴父兼以夸邁潛伏  
草莽其焉所得先容而達其意耶所執之謁字漫  
不能以通焉嗚呼不佞可謂不過頃得津南江生  
書一展知彼有唱酬再展知周南縣生有見取于  
諸公生實吾白榆社中人生而得取猶不佞也近  
又聞崎陽岡生得見焉生亦僕所善是以意始慰  
帖耳僕有不腆之辭今謹謄寫奉上併言其志足



下倘有賜則所謂孤矢之嘆庶幾有以洩<sub>レ</sub>萬分之

呈洪鏡湖

東野

析木懸<sub>レ</sub>天、漢長知誰此處泊餘皇國風雜沓吳  
公子使節縱橫周職方真島煙霞飛遠腕仙臺月  
露結歸腸有人如問支機石文錦囊中自七襄

寄嚴龍湖書記書

東野

咄、子陵是劉文叔所以腹承其足望相助為理  
豈可為令嚴公道我不佞聞使旆之東也一聞欣  
欣再聞快、三聞而後定矣鄒孟氏有言曰友天  
下善士僕生項強不可以仕攘臂雞群者二十年  
而又未嘗見絕乎長者且無羈勒在體說荆必往  
說元必見即西及長崎東窮陸壘而未以為足焉  
以為令忽而見海外名士其必有非常之觀也豈







應惜橋陵昔不陪於今綠鷓問蓬萊砲車將到乾  
坤合貝闕始浮煙靄開囊底山川携縹緲毫端風  
雨拾玫瑰君求大藥還何處我有仙人碧玉栝

寄南泛叟書記書

東野

面字是一篇遺出却借心字未金蟬脫壳才子之靈慧有若此者

友者友其面與西家愚父可以與夫子友也人心  
不同如面不同中各有倚而存故元凱不友四凶  
而廉未不得接迹乱臣十人也則友心也非面

之友也苟心之不異其何必問面之同不也不佞  
始聞使旆搖而東心亦搖如何得一識荆奏  
薄技大方已而不可私心甚快然不娛矣嗣後津  
南汗生書及長門唱酬陸續而至此皆僕所驩而  
縣生乃在同盟中而其見齒及皆如不佞之所私  
非是則不佞推知足下之心矣及讀足下詩其雅  
贍宏富電折霜開雖宜若不可企及然要亦同我



之所喜則僕所慊此○轉○極○妙○于不見特冠弁措笏規周矩還  
與拖其髮長其鬚而已矣即得見焉謂之知面可  
矣不可謂知心矣夫僕所交不暇指計而知心者  
之僅一皆所謂儔之異焉者耳足下亦宜然令僕  
已得足下所著知足下○轉○又○妙○心則豈宜局於閤禁不許  
見而默所欲言哉蠅蠅之篇以奉上左右若有取  
其心而不吝殘膏賸賸可醉人者此非面友也心  
○未○切○着○這○處○使○人○不○覺○

友也儔之同也此○轉○妙○甚○夫自李杜韓柳誰其所見而親者  
乎吾人居恒友之僕願奉足下○心○友○字○若○此○變○化○未○結○才○子○之○心畫炫燿僕交友  
之籍其亦何慊之○矣○慧○有○若○此○者○有時感發自嗇

呈南泛叟

東野

悉道圖南泛鷁舟九州海外忽相求寧惟子羽能  
辭命免使盧敖說遠遊旆影蔽蕤飄甸路角声烏  
軋震城樓携耒偏惜無人乞采寘珠玑隨去軋



呈李學士先生

須溪

才氣才氣勃勃加加以以夙夙調調亦亦何何減減周周節節  
旌旗奉使入東武金馬玉堂第一一人九萬雲程搖  
勁翻百千河海躍潛鱗忽驚撲鼻墨花馥還訝沁  
腸詩味新傳播扶桑若干首可知徒手縛麒麟

呈洪鏡湖書記

須溪

豈錯豈聲聲名名有有素素聞聞魏魏海外策奇勲生花筆下欲  
飛而吐鳳舌端如湧雲滄父未追振鷺隊痴兒與

伴野鷄群馳思翰墨壇中客共賦鹿鳴葵使君

呈嚴龍湖書記

須溪

混一東維地勢分繡帆艤水成文使星照海飛  
舞斗龍旆出閑斜曳雲朗月清風章拱手陽春白  
雪曲抽群狂吟不憚不齊整要見嘉賓巧運斤

呈南泛叟書記

須溪

使旌魁斗擁祥煙寧憚江東路八千雲出韓關擊



玉節水通天。漢上樓船揮毫不在右軍下。筆須  
好邪為李白先。晉字唐詩人競羨扶桑自是姓名傳。

次奉

東野詞案

海客仙槎犯斗星。一帆吾又截滄溟。孤村撲岸依  
依樹。列島浮空颯。萍天外行裝千里至。夢中時  
序幾旬經。孟生負古心仍古。是必夢見剛喜今朝眼却青。

村氣又未

東郭稿

敬復

東野藤處士書

只是時文套子依樣葫蘆其才可憫矣。雖然不可謂无目者也。  
甚矣人之不好真而好假也。士塑木偶以形假而  
取麟檀猴冠以貌假而取。至於駑驥不系。珉玉相  
混。錦幪珠絡。橫鶯大道。則相馬者舉肥而棄瘦。芝  
函寶藉。韞藏清廟。則知王者取表而遺中。此正天



下古今之通患也。豈特一隅偏邦之獨然哉。余之東來也。獲奉

東野藤處士之投文。若詩雖無傾蓋之歡。盍簪之樂。

見其辭語。正所謂不假飾而真實。君子也。酸鹹異

味。等瑟殊好。欽崎歷落迹遍東西者。于今三十稔。

云矣。若使時人取真而棄假。則何遽不若矯飾其

貌。疏躋榮塗者耶。余與東野各在海陸五千餘里。

風壤相懸。影響不及。而猶能拳、欵、於尺牘短

簡之中。語自中出。辭不外飾。情誼藹然。衷曲無隱。

向所謂真實。君子者非歟。

王程有限。使事已竣。不日將復路。而假詩文以摠悃。

幅。尚不得一覩真面目。臨楮停毫。冲悵無已。且慨

世之遺真而好假使。君至髮種。而無成。以真

假說贈之。



歲舍重光單閑暢月既望龍湖嚴漢重再拜

次奉

東野詞伯惠韻

只是活

誤用

君才實合殿。檀陪乾。沒如何。老草萊。頓蓋却嘆良。  
晤阻。逾筒猶喜雅懷。閑難將木李。酬瓊玖。謾惜塵。  
砂泥壁。瑰昭悵。明朝歸去路。異邦誰勸祖筵。栝

辛卯南至後二日

龍湖稿

○奉次

東野詞伯寄赤韻

揚波學海泛。虛舟處士翼。寡所求。旅館詩篇蒙。  
厚賜駮壇樽。酒阻同遊。寧論足。踏三山地。不若身。  
登五鳳樓。他日盍簪如可得為。

君惟欲駐行軻

蒙惠詩文非但盛意之可感亦足以見

讀此改語亦好人也○非尼子懷作者比



足下之心也。而無由下一接。

清儀親承。警咳只自耿。于中僕近有薪憂廢却。

筆硯臨行卒。逋債如山董次。

瓊韻以謝。惟足下恕之。

辛卯南至前。朝鮮信使記室南仲容泛叟。

次奉

須溪詞案

東郭

東都自古多才子。翰墨風流復此人。白壁忽聞求

逸足。疾雷將見起窮鱗。詞壇竊仰高名久。酒席欣

逢儀彩新富嶽。奇觀休更說日東。天地有祥麟。

○○○再寄龍湖書

東野

莽○蕩、○十○有○餘○言○只○說○去○无○一○字○緩○慢○无○一○字○真○兀○而○今○不

方○蘇○旆○之○淹○都○也○不○佞○作○詩○貢○瓊○報○者○狀○詳○矣○而○後○延○頸

四○公○館○下○刺○以○言○企○瞻○本○願○累○日○不○得○命○戰○恐○迷○惑○不○知○所○以○措○焉○人



或云使節之東入也。都人繫為鳳雲之望。庶幾  
獲片咳隻。咄鎮其家者。蓋滔馬而  
諸公乃在獻享。私覲接賓。議禮之暇。了其填案。溢  
山積谷。量之債。故其獲之不能十。一。千。百。而。其  
了之也。隨手而取。初無別親。疏後先。工拙遲之  
與速矣。則其獲杏辟。猶射盆中之覆而已。余曰不  
然。

諸公於此邦之文。不取則已。已取矣。安得無所  
釋焉。許敬宗有言曰。卿自難記。夫  
諸公以我為非。何劉沉謝必矣。雖然。我豈自沮哉。  
於是置諸不復。以為意越。十一月十九日。  
使節西矣。又一日。  
足下及  
諸公之和致。自岡生。割封薰鹽。捧誦再三。辱



諸公○有○取○焉○及○讀○

足○下○真○假○說○喜○不○自○持○不○佞○之○喜○豈○喜○其○弊○假○過○當○

我○特○喜○徵○平○日○之○言○也○昔○越○石○父○甘○在○縲○紲○求○絕○

乎○不○辭○入○閨○則○安○得○篇○口○

足○下○不○稽○疑○元○龜○我○僕○少○年○時○從○先○君○子○授○文○粹○文○

鑑○等○書○讀○之○甚○說○遂○以○唐○宗○四○大○家○為○文○章○之○漢○

渤○尾○洞○迨○為○自○運○句○衡○章○權○專○矩○矐○四○家○窮○力○步○

驟○不○堪○膚○受○肌○立○脆○弱○莫○成○耳○及○弱○冠○見○菽○茂○卿○

徂○耒○者○茂○卿○一○見○國○士○畜○僕○乃○以○脆○弱○之○說○扣○

諸○則○曰○子○知○彼○為○山○者○乎○欲○其○九○仞○必○先○覆○土○平○

地○倍○之○而○後○芟○株○藥○鋤○畷○塊○版○焉○築○焉○山○成○後○僅○

得○九○仞○夫○四○家○也○者○會○典○誥○而○還○荀○孟○賈○馬○仲○舒○

子○雲○而○芟○鋤○版○築○今○乃○步○驟○四○家○猶○之○拾○人○畚○輶○

之○遺○實○諸○版○幹○段○使○能○九○仞○不○脆○何○待○子○欲○善○學○



四○家○益○少○高○之○詩○以○脩○辭○書○以○達○意○南○華○沖○虛○魯○  
盲○湘○纍○以○逮○半○蕭○統○氏○所○纂○斑○如○祭○如○我○無○隱○乎○  
爾○而○後○四○家○者○言○自○在○其○中○也○不○佞○曰○是○則○然○矣○  
唯○奈○古○昔○獨○有○議○叙○兩○端○而○已○矣○彼○序○記○論○贊○箴○  
銘○誄○誌○區○而○別○者○何○有○於○古○哉○茂○卿○曰○子○必○欲○其○  
體○備○者○在○明○李○王○七○子○先○覺○於○古○者○也○余○於○是○讀○  
七○子○書○始○知○乾○坤○之○際○有○所○謂○古○文○辭○者○存○矣○乃○  
○在○我○東○方○則○藤○縣○二○子○  
孰○謂○混○池○死○

畫○焚○其○初○藁○專○力○古○學○與○縣○孝○孺○諸○子○築○壇○除○壇○  
授○牛○耳○茂○卿○孝○孺○載○書○不○佞○捧○槃○飲○而○盟○之○致○  
今○業○時○有○所○著○示○諸○人○不○睨○而○拋○必○唾○而○罵○曰○子○  
何○從○而○得○餌○此○干○鱗○之○毒○且○子○嫌○唐○宗○不○古○明○豈○  
古○也○邪○余○曰○不○然○四○家○為○範○辟○如○學○山○七○子○不○畫○  
辟○如○學○海○故○學○四○家○者○以○四○家○為○歸○宿○例○七○子○者○  
以○七○子○為○輿○梁○竄○翅○輿○梁○七○子○周○誥○殷○盤○亦○皆○吾○  
○誰○如○其○勇○  
○古○句○  
○退○者○其○私○亦○足○以○榮○  
○妙○論○  
○勤○句○



之輿梁已我自歸於我宿是所謂造物之楮葉非  
宋人之琢玉也夫近之則鐘音克遠之則磬音章  
物固有近不若遠不若近者焉當今非之安知  
將來海內置之安知域之外哉今夫契焉削足  
適履殺頭便冠我未之聞也干鱗之毒安知不為  
不朽藥石耶我是僕平日之言也頃戲為四家者  
言此諸前者矻一學之時者頗覺添斤兩古人以

終南為仕宦捷徑古文無乃四家捷徑乎不佞自  
期者已徵矣而將來非僕之所知焉期之海外乃  
得

足下  
足下之文無論才峰奇拔崢嶸鬼裁其議論皎覈對  
儼森嚴邈之東西京淮南孟堅實其比也念  
足下亦非規翦唐宋者哉不然巧中不佞所好猶退



之○詔○樊○宗○師○自○似○樊○文○歟○而○於○僕○文○未○嘗○唾○而○罵○  
之○前○者○所○謂○鐘○磬○之○說○忽○徵○于○

足○下○也○○喜○不○干○彼○事○自○是○占○地○步○亦○極○謙○冲○可○愛○已○跋○鼈○千○里○是○僕○於○不○朽○之○業○不○絕○

望○也○不○佞○之○喜○不○亦○宜○乎○謹○謄○寫○拙○稿○三○首○附○覽○

其○管○仲○論○乃○唐○宗○故○步○中○川○記○志○在○漢○以○還○而○送○

香○洲○序○則○志○益○遠○云○未○知○

足○下○以○何○者○為○彼○善○乎○此○我○又○前○日○貢○詩○

鏡○湖○洪○公○回○音○至○今○寥○矣○豈○徵○於○

足○下○者○猶○未○徵○於○

洪○公○邪○餘○皇○一○艤○無○復○有○所○望○也○不○佞○得○隴○望○蜀○

足○下○少○加○意○行○且○凌○朔○涉○瀚○伏○惟○

自○保○

上 右



龍湖嚴公足下

東野滕煥圖東壁再拜

十一月念一日

*[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]*

附 徠翁與松霞沼書

茂卿數年前嘗已聞西別州有霞沼先生者其為賦詩灑灑乎悉中大國之音又有兩森夫子者皆超乘才也府中多暇詠咏相屬與偕切劇此事驩然相得<sub>レ</sub>不啻應徐之在<sub>レ</sub>鄴中也矜心竊自鄉注者久之而猶疑世人耳食<sub>レ</sub>者皆是其所傳稱豈足<sub>レ</sub>盡信乎已又憮然以謂海西之於華復<sub>レ</sub>中間一



木道北走齊魯南走吳千里且暮實若比鄰一則  
文學是自天性一則人文所藪澤流風漸被豈無  
者一二聞而知之者是其言庶或可以徵耳則何  
所從得二君子片言隻辭以少窺其大雅之致文  
章所造詣者如何哉去月忽得津南人書有云獲  
識兩君兩君盛稱周南縣孝孺至於目之以海西  
無雙也昨日岡生來訪詒及韓館事迺謂足下亦

稱此來唯一孝孺足為吾

扶桑吐氣館中每值抱藝未見者則輒說孝孺英才  
英才而及聞其及弊門則又求一識不佞之面迺  
至醉中作書數十百言擬憑岡生見寄會茗芋手  
顛不勝筆研中廢遂已不佞於是乎始識鄉者所  
傳聞不妄又識足下二君者實同臭味吾黨矣夫  
西別匪



東都水陸三千里道涂所經由雄藩大府何翅數十  
其中文學士又何翅數百而唯一孝孺足為吾  
扶桑吐氣也譚何容易段使二君者善揚人善則何  
唯一孝孺此非其中有所深喜焉者而能齒頰之  
不惜若是乎不佞固陋少小脩文章之業輒不自  
揣妄意以謂詩不下關天而文則西京以上務自  
出杼軸不循人墻下而走唐唯韓柳明唯王李自

此以外雖歐蘇諸家亦所不屑為何況輓近乎何

况吾

東方乎

東方唯詩一晷衡上下數千年雖無文章可也嘗持  
是說以求諸海內卒未見一人之能合焉則愴然  
以自悲而不可已則上求之古人下竢于雲于  
將來古人骨已朽今于雲骨亦朽于將來是豈不



愈益可悲也乎當是時或得孝孺一二輩孺子  
可教則躍然欲狂不勝其喜四海比肩覺此生之  
不孤矣其喜不亦宜乎儻使其求時而易得則何  
喜若是其甚也由是觀之世豈唯不可無子期也  
乎其不可無伯牙者亦已審矣何者子期之心非  
是不樂也此足下二君所以只孝孺不已者而不  
佞謂之艸木臭味良不誣耳是何心獲其片言隻

語以讀之而後識其致與所造詣之奧也乎所恨  
者韓使迫欲西五馬之行不可留也不佞病矣不  
得捧盤牛血就館所築壇載書而講狎盟之事是  
已雖然四海比肩有神交在又何必聚首執臂一  
堂中而後稱相知心也乎岡生往謹奉尺素以布  
衷曲併致意兩君路過長門再見孝孺亦煩以此  
見告時維一之日盛發萬惟自重不備十一月十



三日

附 徠翁與縣生書

本月十日津南江子徹者書至具言身島雨生稱  
嘆足下口噴、弗已至標之以海西無雙也則予  
喜甚夫雨生者故不足以輕重足下焉雖然海西  
者苞筑以南而言之也謂之無雙者莫與之京也  
盛哉言乎非足下未足以當之矣吾未知渠從何

處而得此言也吾始以為海內唯足下與東僻而  
今而後又有雨生為吾黨置郵于海內吾之喜不  
亦宜乎及取子徹書所附西人詩以讀之迺又爽  
然自失焉亡論其卑靡一沿襲宋元之舊是自三  
韓士俗使然即其和子徹詩猶且不能變子徹意  
而發之窘乎既受病于韻與對之間是未可以  
和子徹之詩而况對足下壘也乎其後又得貴藩



諸文學所更相唱酬者若干篇於昌平壘中則終  
莫有足下之言豈亦自慊於千金珠抵之鵲邪是  
以不甯傳愈益知足下所見不子殊已若夫吾  
東都之事則莫快焉有輦上君子昌言於  
朝者曰聘大禮也三韓上國也其人習文又接壤中  
華是不可以世瑣者當之以故鴻臚之館無陪  
臣處士之迹不然弊藩或命以列國大夫之事則

不佞雖憊乎將何辭亦豈不有足下者之嫌哉昨  
予走馳道上縱觀夫西來使者衣冠儀從尚仿  
彿半明典章鼓吹砲震旗旆繽紛者狀所貢胡馬  
海東青凡諸瑰瑋奇譎可娛耳目及都人士男女  
覲絃競麗扶耄携倪群聚咨嗟不已皆  
太平盛事歸則高枕偃卧烘足地爐中以酬一日之  
勞時、從旁冷眼以觀諸人日夜謀其所以禦乎



敵者疾首呻吟聲頗聞外也無乃更太快哉足下  
猶記予昔年所贈詩曰  
日本晁卿以後篇邪是微李白王維輩何以能聞夫  
芙蓉白雪之高也雖然足下之不免於慊也自吾  
史之也足下其慊於我邪賴得而生以識於足下  
者亦不重慊耳鄉者所謂游道之廣豈不在斯乎  
暮春書從秦家姑致之屬予之病暑也微已則輒

謀築于牛門西故不暇問筆研今已築矣是以  
書於足下者爾尊公所惠梳日以梳朝陽千下大  
蒙其賜伏乞善致意不備十月二十日

附 又答縣生書

予始得浪華信而識足下有赤淵之捷也及韓使  
就館都下人未還館所者稍傳館中語則又  
識足下一捷業已冠東諸侯也東僻之畏候糧不



果西塵一、一矢相加遺館中而已。予則謂有足下  
及東壁在焉。西出偏師，邀諸大海之上。既足以奪  
其魄矣。追焉挑戰舟中，則不能出一言。之相酬，何  
足能相抗乎。東奔二千里，喘息弗繼，遠而遠矣。其  
悸漸將定焉。則東壁金僕姑，颺乎又雨集其幕也。  
亡論韓人再屈其膝。龍湖書中有再拜語迺松雨，二子者亦  
投款輸誠之弗暇。是足下先聲之功為大哉。方夫

謝玄劉牢之力能辦事，豈不安石圍碁墅中之日。  
邪。雖然，聞捷不覺展齒折吾牛門之築，殆乎將付  
之一賭耳。嗚呼，次公足下，吾豈為韓人，故而重次  
公乎。次公之名藉是隆乎，起故也。吾又豈啻為  
其名，而喜不自勝乎。次公之實副之也。吾觀足下  
所寄示文，自西京典刑猶在，選體類郭璞子所特  
愛者，七言律歌行可謂高岑雁行在明。徐天目吳



川樓廼有怯色五律七絕亦置諸盛唐中雖有巨  
眼不復易辨識矣美哉次公偉然名家身分既定  
足以不朽矣老夫之喜不亦宜乎由此以往務自  
愛嗇益懋明德以答天眷則詩皆周南  
扶桑詩庶或由足下而後可誦我予寄霞沼書及東  
壁書詩附往之東壁則余老優孟我足下書詩皆  
以韓人離

都後三日悉命上梓不備十二月一日

問槎畸賞中終







